

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/C.5/50/67
14 May 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
Пункт 116 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ

Доклад Генерального секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется в ответ на просьбы Пятого комитета, последовавшие после предоставления Генеральному секретарю полномочий на принятие обязательств в отношении новых мандатов, которые должны выполняться в Гаити, Гватемале, Сальвадоре и Руанде. Обязательства были следующими:

В тыс. долл. США а/

Гаити/МГМГ	1 800,0	<u>б/</u>
Гватемала/МИНУГУА	20 967,3	
Сальвадор/ГООНКС	1 000,0	
Руанда/Комиссия по расследованию		<u>931,8</u>
Всего		<u>24 699,1</u>

а/ За вычетом суммы налогообложения персонала.

б/ На период до 31 мая 1996 года включительно.

Что касается Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ), Миссии по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГУА) и Группы Организации Объединенных Наций по контролю в Сальвадоре (ГООНКС), то в резолюциях Генеральной Ассамблеи, санкционирующих соответствующую деятельность, предусматривается, что она должна осуществляться за счет имеющихся ресурсов. Во всех четырех случаях Пятый

комитет просил Генерального секретаря представить предложения о возможных средствах покрытия расходов, связанных с выполнением новых мандатов, в рамках бюджета по программам на 1996-1997 годы.

2. В ответ на эти четыре просьбы Пятого комитета Генеральный секретарь представил письменные заявления о том, что возможности для покрытия расходов, связанных с новыми мандатами, отсутствуют и что для их покрытия потребуется финансирование 1/. Об этом было также заявлено в более общих выражениях в докладе о выявлении возможностей для сокращения расходов на сумму 154 млн. долл. США (A/C.5/50/57). Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в докладах, посвященных этим новым мандатам, также информировал Пятый комитет о том, что, по его мнению, нет оснований ожидать, что Генеральный секретарь сможет обеспечить покрытие соответствующих расходов в полном объеме.

3. Несмотря на вышеизложенное, Пятый комитет постановил, в отношении каждого случая, просить Генерального секретаря представить предложения о возможных средствах покрытия расходов, связанных с новыми мандатами, в рамках бюджета по программам на 1996-1997 годы. Эту просьбу следует рассматривать с учетом того, что общий объем потенциальных расходов, связанных с утвержденными и будущими новыми мандатами, в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов составит 120 млн. долл. США, из которых 51 млн. долл. США относится к 1996 году, а 69 млн. долл. США - к 1997 году (см. приложение). С учетом этих обстоятельств Генеральный секретарь еще раз изучил возможности покрытия расходов в стремлении решить бюджетную проблему, стоящую в настоящее время перед Организацией, при условии осуществления всех утвержденных программ за счет имеющихся ресурсов.

II. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

4. До принятия Генеральной Ассамблеей резолюций 50/86 В и 50/220, санкционирующих продление мандатов соответственно МГМГ и МИНУГУА, Генеральный секретарь представил заявления о последствиях для бюджета по программам (A/C.5/50/52 и A/C.5/50/53). В этих докладах внимание Ассамблеи было обращено на соответствующие пункты постановляющих частей представленных ей проектов резолюций, в которых предусматривалось санкционировать выполнение этих мандатов "за счет имеющихся ресурсов". Генеральный секретарь сослался далее на резолюцию 50/214, в которой Ассамблея постановила в полном объеме осуществить утвержденные программы и мероприятия, и на резолюцию 50/215, в которой Ассамблея предусмотрела сокращение бюджета по программам на 1996-1997 годы на 154 млн. долл. США, включая сокращение расходов на 50 млн. долл. США за счет увеличения доли вакантных должностей. В связи с этим Ассамблея была проинформирована о том, что из-за требуемых сокращений стало невозможно покрыть дополнительные расходы без ущерба для существующих утвержденных программ и мероприятий.

5. Генеральный секретарь далее заявил, что если Генеральная Ассамблея постановит сократить существующие программы или отложить или прекратить их осуществление, то появится возможность выполнить мандат "за счет существующих ресурсов". Если Ассамблея не примет решения в этой связи, то на деятельность МГМГ и МИНУГУА потребуются дополнительные ассигнования в размере 24,5 млн. долл. США нетто.

6. В своем письме от 12 марта 1996 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/50/891) Генеральный секретарь подтвердил свою позицию. В письме Председателя Ассамблеи на имя Председателя Пятого комитета (A/C.5/50/56), препровождающем ему письмо Генерального секретаря, Председатель Ассамблеи отметил также, что нынешняя бюджетная

ситуация, изложенная Генеральным секретарем, не дает ему возможности для осуществления дополнительных мандатов за счет имеющихся ресурсов.

7. Председатель Консультативного комитета на 48-м заседании Пятого комитета 26 марта 1996 года (A/C.5/50/SR.48) отметил, что анализ, проведенный Генеральным секретарем, сделан в полном соответствии с процедурами, предусмотренными в резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи; отметил также, что в ходе подготовки первоначальной сметы бюджета по программам на 1996-1997 годы Генеральный секретарь исключил расходы на МГМГ и МИНУГУА при том понимании, что в случае продления мандатов этих миссий будут испрошены полномочия на принятие обязательств; выразил мнение о том, что нет оснований ожидать, что Генеральный секретарь сможет обеспечить покрытие всех соответствующих расходов в полном объеме; и согласился с заявлением Генерального секретаря, изложенным в его письме от 12 марта 1996 года на имя Председателя Ассамблеи (A/50/891).

8. Несмотря на вышеупомянутые сообщения, Пятый комитет постановил информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия проектов резолюций A/50/L.67 и Add.1 и A/50/L.68 и Add.1 Генеральный секретарь будет уполномочен принимать обязательства в связи с обеспечением функционирования МИНУГУА на период до 31 декабря 1996 года включительно на сумму, не превышающую 21 млн. долл. США, за вычетом суммы налогообложения персонала, а в связи с обеспечением функционирования МГМГ на период с 8 февраля по 31 мая 1996 года - 1,8 млн. долл. США за вычетом суммы налогообложения персонала. В своих докладах, содержащихся в документах A/50/913 и A/50/914, Пятый комитет вновь подтвердил положения, регулирующие бюджетный процесс, утвержденные в резолюции 41/213 Ассамблеи, и сослался на резолюцию 50/214, в которой Ассамблея постановила, что все утвержденные программы и мероприятия должны быть полностью осуществлены и что внесение изменений в эти программы и мероприятия является прерогативой Ассамблеи. Пятый комитет просил также Генерального секретаря представить Ассамблее не позднее 15 мая 1996 года предложения о возможных средствах покрытия расходов в рамках бюджета по программам на 1996-1997 годы, включая часть II бюджета. Комитет постановил также вернуться к рассмотрению вопроса об ассигнованиях на его заседаниях в мае 1996 года с учетом предложений Генерального секретаря.

9. Вскоре после принятия решений, касающихся МГМГ и МИНУГУА, возникли в результате принятия резолюций соответственно Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности новые потребности в связи с Сальвадором (1 млн. долл. США) и Комиссией по расследованию в Руанде (931 800 долл. США). С учетом того, что обстоятельства, связанные с этими случаями, аналогичны обстоятельствам, связанным с МГМГ и МИНУГУА, Пятый комитет применил аналогичную процедуру, предоставив Генеральному секретарю полномочия на принятие обязательств и обратившись к нему с просьбой о представлении предложений о возможных средствах погашения этих дополнительных обязательств.

III. ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ ПОКРЫТИЯ РАСХОДОВ

10. Как указывается в докладе Генерального секретаря об осуществлении сокращений на сумму 154 млн. долл. США, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/215 о бюджете по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов (A/C.5/50/57), возможности для сокращения расходов на всю требуемую сумму пока не выявлены. Однако было сочтено возможным информировать Ассамблею о том, что на данном этапе представляется реальным сократить расходы на общую сумму в размере приблизительно 140 млн. долл. США, при этом отмечалось, что "следует также иметь в виду, что любой новый мандат, утверждаемый в течение

двухгодичного периода, потребует нового финансирования или будет неосуществимым без соизмеримого сокращения других мандатов".

11. Как только Пятый комитет принял свои решения, содержащие обращенную к Генеральному секретарю просьбу представить доклад не позднее 15 мая 1996 года, он обратился к государствам-членам с просьбой о представлении предложений для подготовки этого доклада. В решениях Пятого комитета подтверждалось, что Генеральный секретарь не уполномочен сокращать утвержденные программы и мероприятия или прекращать их осуществление. Кроме того, поскольку решения Пятого комитета в отношении МГМГ и МИНУГУА были приняты после того, как в ходе неофициальных консультаций был рассмотрен вопрос о возможности обращения к Генеральному секретарю с просьбой о представлении предложений в отношении сокращения, отсрочки и/или прекращения осуществления существующих программ и мероприятий и Комитет не воспользовался этой возможностью, Генеральный секретарь не мог представить предложения о сокращении объема утвержденной деятельности.

12. По просьбе Генерального секретаря Председатель Генеральной Ассамблеи провел два заседания с представителями государств-членов с целью представления – на колективной или индивидуальной основе – Генеральному секретарю предложений в отношении любых изменений в утвержденных программах и мероприятиях, которые позволили бы высвободить ресурсы для их перенаправления на обеспечение осуществления деятельности, испрошенной в соответствии с новыми мандатами. С одной стороны, были высказаны мнения о том, что Генеральный секретарь не уполномочен сокращать объем утвержденной деятельности. С другой стороны, был высказан ряд предложений в отношении возможности обеспечения сокращения расходов на конференционное обслуживание и поездки, услуги в области общественной информации, объема субсидий и межправительственных и секретариатских структур. Было очевидно, однако, что по вопросу о выделении дополнительных ресурсов на осуществление новой деятельности согласия не было.

13. Заявления о возможностях покрытия дополнительных расходов сделаны на основе ряда подразумеваемых, но часто не указываемых, предположений, которые, возможно, на данном этапе было бы полезно разъяснить, с тем чтобы избежать неправильного понимания. В основу положения о том, что определенная сумма бюджетных средств в долларах позволит обеспечить осуществление конкретного ряда программ, положено три предположения в отношении:

- a) фактического объема требуемых ресурсов;
- b) стоимостного объема этих ресурсов в конкретных валютах;
- c) обменного курса доллара по отношению к этим валютам.

14. Заявления, сделанные Генеральным секретарем до данного момента о том, что возможностей для выполнения дополнительных мандатов не имеется, основаны на предположении, что предусмотренный в бюджете объем расходов и обменные курсы совпадут с фактическими и что объем предполагаемых ресурсов (число должностей, доля вакантных должностей и т.д.), использованный для расчета ассигнований в сумме 2,6 млрд. долл. США, также совпадет с фактическим объемом и что в результате использования выявленных к данному моменту возможностей для повышения эффективности будет достигнуто требуемое сокращение бюджета на 154 млн. долл. США. Результаты оценки *ex-post facto* фактических расходов в долларах отразят положительные или отрицательные последствия изменений обменных курсов, цен, объема фактически использованных ресурсов (число сотрудников, доля вакантных должностей и т.д.) и объема осуществленной утвержденной деятельности по программам. Первый и окончательный

доклады об исполнении бюджета по программам позволяют Генеральной Ассамблее перераспределять бюджетные ассигнования с учетом меняющихся условий.

15. Разница в объемах расходов в международных условиях может быть существенно больше, чем в национальных условиях из-за значительных изменений, вызванных колебаниями валютных курсов. Именно с учетом таких обстоятельств в бюджетных процедурах, предусмотренных в резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи и доработанных в резолюции 42/211, предусматривается, что разница в размерах расходов (положительная или отрицательная), обусловленная колебанием валютных курсов или инфляцией, не должна покрываться за счет средств резервного фонда. В той же резолюции Генеральная Ассамблея постановила также, что расходы, обусловленные чрезвычайными издержками, включая издержки, связанные с поддержанием мира и безопасности, не должны покрываться за счет средств резервного фонда, с тем чтобы ограничения в имеющихся ресурсах не препятствовали осуществлению политической деятельности, санкционированной Ассамблей и Советом Безопасности. На данном этапе можно отметить, что средний показатель за первые четыре месяца двухгодичного периода свидетельствует о том, что между фактическим и предусмотренным в бюджете обменным курсом валюты, в которой производится наибольший объем операций (швейцарский франк), по отношению к доллару США разницы нет, однако по состоянию на данную дату курс этой валюты существенно снизился по отношению к доллару США, и если в течение двухгодичного периода такое положение сохранится, то это будет являться положительным фактором.

IV. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

16. В свете вышесказанного и в соответствии с положениями резолюции 50/214 Генеральной Ассамблеи, в которой она подтвердила, что изменения в утвержденных программах и мероприятиях являются прерогативой Ассамблеи, Генеральный секретарь полон решимости добиться полного осуществления всех утвержденных программ и мероприятий, отраженных в бюджете по программам на 1996–1997 годы, утвержденном Генеральной Ассамблеей, в рамках суммы ассигнований 2608 млн. долл. США.

17. Возможности для финансирования новых утверждаемых программ в 1996–1997 годах следует рассматривать в свете общей перспективы в рамках следующих бюджетных показателей. Согласно первоначально предложенному Генеральному секретарем бюджету, предполагалось сокращение на 98 млн. долл. США. Последующие дополнительные сокращения, утвержденные Генеральной Ассамблеей, составили 154 млн. долл. США. Предполагается, что в соответствии с новыми мандатами потребуется дополнительная сумма в размере 120 млн. долл. США в течение данного двухгодичного периода.

18. Как указано в документе A/C.5/50/57, продолжаются усилия по выявлению возможностей для повышения эффективности, в результате реализации которых может быть расширен потенциал в рамках бюджета по программам в области повышения производительности, однако вряд ли в результате обзоров эффективности, которые будут завершены к пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, будет достигнута экономия сверх общего требуемого сокращения в размере 154 млн. долл. США; скорее предполагается, что достигнутая в результате обзоров эффективности экономия смягчит последствия для мероприятий и обслуживания. Кроме того, следует отметить, что выявление дополнительных возможностей для повышения эффективности и сокращения в рамках утвержденных программ, согласованные государствами-членами, не могут дать такие же результаты, как непосредственное осуществление сокращений в бюджете по программам на 1996–1997 годы. Например, использование более эффективных методов работы или отмена государствами-членами осуществления утвержденной программы могут теоретически

сэкономить средства в размере финансирования одной должности в 1997 году, однако сокращение расходов по заработной плате в связи с этой должностью требует освобождения этой должности, а расходы, связанные с прекращением службы сотрудника на этой должности, превысят объем сэкономленных в связи с этой должностью средств в 1997 году. В этих условиях возможности непосредственного достижения экономии средств по бюджету в результате повышения эффективности или сокращения государствами-членами утвержденных программ являются более ограниченными. В результате проводимых в настоящее время обзоров эффективности могут быть выявлены потенциальные возможности для сокращений в областях, не связанных с должностями. Вместе с тем слишком рано определять потенциальные выгоды, которые могут быть достигнуты по результатам этих обзоров.

19. Поэтому государства-члены, возможно, пожелают обсудить вопрос о том, может ли Генеральный секретарь обеспечить достижение обеих целей: а) осуществления всех утвержденных программ и б) удержания объема расходов "в пределах имеющихся ресурсов". Было вновь подтверждено, что осуществление новых мандатов в рамках имеющихся бюджетных ассигнований возможно лишь в том случае, если Ассамблея примет решение о том, реализацию каких существующих программ в рамках регулярного бюджета следует прекратить или отменить.

20. Таким образом, Генеральный секретарь ожидает, что в первом докладе об исполнении бюджета, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии в соответствии с установленным бюджетным графиком, будут отражены расходы, обусловленные соответствующими обязательствами, принятыми на основании предоставленных полномочий, на сметную сумму 51 млн. долл. США в 1996 году, и учтены все другие соответствующие факторы.

Примечания

1/ A/50/861, пункт 43; A/50/861/Add.1, пункт 4; A/C.5/50/52, пункт 12; A/C.5/50/53, пункт 8; A/50/881, пункт 12; A/50/891; A/C.5/50/59; и A/C.5/50/60.

Приложение

СМЕТНЫЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОТРЕБНОСТИ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996–1997 ГОДОВ
(в тыс. долл. США)

					1996 год	1996 год
					Объем	Сумма
					предостав- ленных на	налогообло- жения пер- сонала
					1996 год	Сумма
					Ссылка на документ	на данную дату
	1996 год <u>a/</u>	1997 год <u>a/</u>	Итого <u>a/</u>			
МИР И БЕЗОПАСНОСТЬ: приложение I к резолюции 41/213, пункт 11						
МГМГ	(до 31 августа 1996 года)	3 400	5 900	9 300	A/C.5/50/52	1 800,0 (до 31.05.96)
	(1 сентября-31 декабря 1996 года)	1 600		1 600		
МИНУГУА	(до 31 декабря 1996 года)	21 100	28 100	49 200	A/C.5/50/53	20 967,3 1 737,5
Политическое присутствие в Сальвадоре		1 100	1 200	2 300	A/C.5/50/59	1 000,0 135,9
Международная комиссия по расследованию в Руанде		1 000	2 300	3 300	A/C.5/50/60	931,8 67,0
Международная комиссия по расследованию в Бурунди		4 900	5 200	10 100		
Положение в Афганистане			2 800	2 800		
Положение в Бурунди			2 000	2 000		
Мирный процесс в Центральной Америке			400	400		
Политическое присутствие Организации Объединенных Наций в Руанде		6 100	6 300	12 400		
Соответствующая сумма налогообложения персонала		3 900	4 600	8 500		
	43 100	58 800	101 900		24 699,1	2 140,4
Непредвиденные и чрезвычайные расходы резолюция 50/217:						
Мир и безопасность		5 000	5 000	10 000		
Международный Суд		100	100	200		
Итого		48 200	63 900	112 100		24 699,1 2 140,4
РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД						
Международный орган по морскому дну		1 600 <u>b/</u>	1 600			
Обслуживание Конференции государств -сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата		2 500	3 100	5 600	A/C.5/50/58	
Пересмотренная смета (ЭКОСОС):						
Комиссия по наркотическим средствам		300	200	500		

/ . . .

	1996 год 1996 год предостав- данную дату документ	Объем ленных на данную дату полномочий	Сумма налогообло- жения персонала на данную дату
1996 год <u>a/</u>	1997 год <u>a/</u>	Итого <u>a/</u>	
Комиссия по устойчивому развитию (Группа по лесам)	100	100	
Соответствующая сумма налогообложения персонала	100	100	
Итого	2 800	5 100	7 900
Всего	51 000	69 000	120 000

a/ Сметные суммы округлены с точность до 100 000.

b/ Сумма может быть покрыта за счет высвобождения средств в результате отсрочки осуществления проектов по разделу 31, которые будут выявлены в дополнение к проектам, включенным в предложения, содержащиеся в документе A/C.5/50/57 (см. пункт 72 раздела III резолюции 50/214 Генеральной Ассамблеи).
